

# Putting CLIL into Practice

*Phil Ball, Keith Kelly, and John Clegg*

OXFORD  
UNIVERSITY PRESS

# CONTENTS

<b>Acknowledgements</b>	xv
<b>Introduction</b>	1
<b>1 What is CLIL?</b>	5
Overview	5
What is meant by 'CLIL'?	5
Education in a second language: diversity of contexts	6
Immersion education	7
Minority education	7
Bilingual education	8
English-medium education in developing countries	9
Recent English-medium science and maths programmes	10
How is CLIL different?	10
Criteria for success in CLIL	11
Learner L2 ability	11
Exposure to L2	12
Literacy and cognitive skills	13
Socio-economic status	13
Teacher L2 ability	15
Teacher pedagogical skill	15
Resourcing	16
Self-selecting or system-wide programmes	16
Time allocation	17
The language syllabus	17
Planning	18
Summary	18
Further reading	19

<b>2 Defining parameters</b>	21
Overview	21
Teacher talk to student intervention	21
Teacher support	22
CLIL as a methodology	23
CLIL <i>sans frontières</i> ?	24
An 'umbrella term'	24
Dual or single focus?	25
CLIL and competences	25
'Soft' and 'hard' CLIL	26
Objectives and assessment	27
Building bridges between content and language	28
Feeding L1 teaching	28
Supporting awareness	29
The Basque experiment	29
The CLIL effect—what are we doing wrong?	31
What features most obviously characterize CLIL?	32
1 Conceptual sequencing	32
2 Conceptual fronting	37
3 Task as priority, language as vehicle	37
4 Making key language salient	38
5 CLIL in three dimensions	38
6 The text–task relationship	39
7 Enhancing peer communication	41
8 Guiding multimedia input	42
9 Supporting student output	45
10 Supporting thinking skills	45
Summary	48
Further reading	48

<b>3 The content–language relationship</b>	49
Overview	49
What is ‘content’?	49
Objectives	50
The three dimensions of CLIL	52
The ‘mixing desk’ metaphor	52
Language and concepts as vehicles	54
Three-dimensional activities and sequences	54
Perspectives on learning and language: visualizing the three dimensions	58
How learning works in CLIL	61
Summary	63
Further reading	64
<b>4 Principles and practice of language in CLIL</b>	65
Overview	65
The subject–language relationship	65
What does ‘language in CLIL’ refer to?	66
Grammar	67
Vocabulary	68
Discourse markers	68
Thinking skills/Language functions	70
Language skills	70
Principles for language in CLIL	71
1 ‘Mediate’ language between the learner and new subject knowledge	71
2 Develop subject language awareness	75
3 Plan with language in mind	87
4 Carry out a curriculum language audit	92
5 Make general academic language explicit	93
6 Create initial talk time	96
7 Sequence activities from ‘private’ through to ‘public’	98
Summary	101
Further reading	102

<b>5 Guiding input</b>	103
Overview	103
Decoding and schemata	103
Authenticity	105
‘Shapes’ of subject content	106
An inventory of input-processing activity types	108
Processing at the level of words and phrases	109
Content analysis of whole texts	121
Summary	133
Further reading	134
<b>6 Supporting output</b>	135
Overview	135
Speaking	135
Speaking activity types	136
Language support types	137
Language support in practice	138
Moving on to writing	159
The range of writing in CLIL	160
The scope of writing in CLIL	160
Composition and text structure	169
Summary	172
Further reading	172
<b>7 Designing materials for CLIL</b>	173
Overview	173
Time and inspiration	173
Personal investment	174
Guidelines and criteria for CLIL	175
Seven principles	175
1 The primacy of ‘task’ (the text–task relationship)	176
2 Prioritizing the three dimensions of content	181
3 Guiding input and supporting output	183
4 Scaffolding and embedding	196
5 Making key language salient	199
6 The concept of ‘difficulty’ in didactic materials	205
7 Thinking in sequences	207
Summary	208
Further reading	208

<b>8 Assessment in CLIL</b>	<b>209</b>
Overview	209
Assessment versus evaluation	209
Types of assessment: formative and summative	209
Assessment and teachers	210
Objectives, outcomes, and criteria	211
‘Soft’ CLIL: is it a problem?	212
Formative assessment and CLIL	213
CLIL and conventional assessment: interfaces and differences	213
Validity	213
The ‘washback effect’	214
Content or language?	214
Language demand/risk	215
Assessment and the three dimensions	220
The various types of formative assessment	222
‘Backward’ design	223
Formative to summative: four issues	226
1 Length	228
2 Process and product	228
3 Formative or continuous?	228
4 Certification and assessment	232
CLIL and competences	234
Situations	234
The four elements of a ‘situation’	236
Competences and language	237
The three bases of competences	237
‘Boxing weights’	240
Rubrics and band scales	241
Transparency	244
Summary	244
Further reading	245

<b>9 Managing CLIL in schools</b>	247
Overview	247
Subjects	247
Course structure	248
Teachers	251
Learners	251
Assessment	252
CLIL pedagogy	252
Language teaching	252
Continuous professional development	253
Resourcing	255
Other language programmes	257
Stakeholders	258
Education authorities	258
Parents	259
Teachers	259
Learners	259
Monitoring and evaluation	260
Whole-school management structure in CLIL	262
Summary	266
Further reading	266

<b>10 Training teachers for CLIL</b>	267
Overview	267
CLIL teacher variables	267
Training variables	268
To prescribe or not to prescribe?	268
Teacher language levels versus methodological awareness	269
The future of teaching and learning	271
A new hybrid teacher?	272
Good practice	273
Requirements for CLIL teachers: the three <i>savoirs</i> model	276
<i>Savoir</i>	276
<i>Savoir-faire</i>	276
<i>Savoir-être</i>	278
How can these <i>savoirs</i> be fostered?	279
Materials	280
Topics of interest	281
What provision exists?	282
Tertiary education	285
Proposals and recommendations	285
Summary	287
Further reading	287
<b>Appendix 1: Tasks</b>	289
<b>Appendix 2: Suggested answers</b>	297
<b>Glossary</b>	300
<b>References</b>	308
<b>Index</b>	317



# ACKNOWLEDGEMENTS

We would like to say thank you to the teachers in the Ikastola network in the Basque Country, and to colleagues in Ikastolen Elkarte (The Federation of Basque Schools) for their optimism, hard work and willingness to innovate. We'd also like to thank the Austrian Technical College teachers who have gone through CLIL training at the University of Education in Vienna, for trying out and giving feedback on three-dimensional CLIL. We are also grateful to the teachers in the FACTWorld ([www.factworld.info](http://www.factworld.info)) network of over 3,500 colleagues, for their continued enthusiasm for integrating content and language.